

---

# ПРЕДИСЛОВИЕ

## Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

Одним из главных показателей благополучия общества являются существующие в нем пути и средства отправления правосудия. Как отмечается во Всеобщей декларации прав человека, "...необходимо, чтобы права человека охранялись властью закона в целях обеспечения того, чтобы человек не был вынужден прибегать, в качестве последнего средства, к восстанию против тирании и угнетения"<sup>1</sup>. Достижение этой цели призваны обеспечить национальные правовые системы и системы отправления правосудия.

**Независимые юристы** играют основополагающую роль в защите прав человека. Они стоят на страже международного права в области прав человека, обеспечивая его надлежащее применение в судебном процессе и предоставляя возможность тем людям, чьи права были нарушены, прибегнуть к эффективным средствам правовой защиты внутри страны. Для выполнения этой обязанности судьям, прокурорам и адвокатам необходимо иметь доступ к информации о нормах по правам человека, которые установлены в главных международно-правовых документах, а также о соответствующей судебной практике, выработанной универсальными и региональными контрольными органами.

В течение многих лет **Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека** (УВКПЧ) оказывало поддержку проектам, направленным на распространение знаний о правах человека среди профессионалов, отвечающих за отправление правосудия, то есть таким проектам, которые были предназначены для судей, прокуроров и адвокатов на всех континентах. В рамках Десятилетия образования в области прав человека (1995–2004 годы) и на основе партнерства с профессиональными ассоциациями Управление разработало соответствующую методологию.

Документ *ПРАВА ЧЕЛОВЕКА ПРИ ОТПРАВЛЕНИИ ПРАВОСУДИЯ*, состоящий из Пособия и Руководства для координаторов, представляет собой итог совместной работы Управления и **Международной ассоциации адвокатов (МАЮ)** – ключевой международно-правовой организации, объединяющей 180 ассоциаций адвокатов и обществ юристов. Документ разработан с целью обеспечения юристов учебно-справочными материалами, содержащими подробный перечень международных юридических норм, действующих в области прав человека.

Читателям **Пособия** предлагается основная информация о международном праве в области прав человека и судебной практике универсальных и региональных контрольных органов и национальных судов. Каждый модуль посвящен конкретной области прав человека. С учетом характера юридических профессий Пособие рассчитано на многоаспектное применение: в качестве учебного материала для коллективного обучения, в качестве вспомогательного пособия для индивидуальных занятий, а также в качестве справочного материала для толкования и применения права.

---

<sup>1</sup> Всеобщая декларация прав человека, третий пункт преамбулы.

Пособие дополнено **Руководством для координаторов**; его предназначение состоит в оказании помощи руководителям учебных курсов и привлеченным специалистам, занятым организацией и проведением семинаров или курсов (от стадии планирования до стадии окончательной оценки процесса обучения). В Руководство включены учебные материалы для каждого модуля Пособия, такие как общий план, упражнения, анализ конкретных ситуаций и ролевые практикумы. Руководство основано на **методике интерактивного обучения**, которая помогает участникам учебного процесса играть в нем активную роль, используя свой профессиональный опыт в совместных занятиях, посвященных практике эффективного применения международных норм в области прав человека.

Пособие и Руководство следует использовать с достаточной степенью **гибкости**. В целом они адресованы конкретной аудитории; вместе с тем может возникнуть необходимость в подборе материала, наиболее подходящего для того или иного случая. Представление информации, примеры, анализ конкретных ситуаций и ролевые практикумы могут потребовать корректировки, для того чтобы приспособить их к соответствующим правовым системам и рассмотреть вопросы, представляющие особый интерес. В целях адаптации Пособия и Руководства к потребностям читателей или участников курсов оба издания представлены также в электронном формате.

Документ *ПРАВА ЧЕЛОВЕКА ПРИ ОТПРАВЛЕНИИ ПРАВОСУДИЯ* был разработан в целях использования в разнообразных учебных курсах и семинарах для юристов, причем не обязательно только в тех, которые организуются УВКПЧ или МАА. Его рекомендуется применять при составлении учебных программ, в процессе профессиональной подготовки будущих юристов, а также в рамках постоянной просветительской деятельности профессиональных ассоциаций.

Все пользователи могут сделать замечания относительно предоставляемого материала и предложения по его улучшению. Эти замечания и предложения будут учтены в будущем при пересмотре Пособия и Руководства. Просим присылать комментарии по адресу:

Manual on Human Rights for Judges, Prosecutors and Lawyers  
Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights  
Palais des Nations  
1211 Geneva 10  
Switzerland

УВКПЧ надеется, что этот материал и другие основанные на нем инициативы помогут многим юристам, работающим судьями, прокурорами и адвокатами в разных странах мира, стать движущей силой перемен и внести непосредственный вклад в практическое осуществление стандартов в области прав человека.

Женева, сентябрь 2002 года

---

# ПРЕДИСЛОВИЕ

## Международной ассоциации адвокатов

За последние 50 лет Международная ассоциация адвокатов (МАО) заслужила признание как организация, являющаяся представителем отдельных адвокатов и ассоциаций адвокатов и обществ юристов, которая курирует этот вид профессиональной деятельности во всем мире. В МАО входят 180 организаций со всех континентов, включая Американскую ассоциацию адвокатов, Германскую федеральную ассоциацию адвокатов, Японскую федерацию ассоциаций адвокатов, Общество юристов Зимбабве и Мексиканскую ассоциацию адвокатов.

МАО считает основополагающим право граждан во всем мире на рассмотрение их дел и вынесение по ним решений независимым судом, а также право судей и адвокатов осуществлять свою деятельность свободно и без вмешательства извне.

В целях содействия этой деятельности МАО в 1995 году учредила Институт по правам человека (ИПЧ), почетным президентом которого стал Нельсон Мандела. Членство в Институте по правам человека открыто для представителей всего спектра юридической практики; на самом деле подавляющее большинство наиболее активных участников в своей повседневной практике не занимаются применением норм в области прав человека, но, будучи членами ИПЧ, они демонстрируют свою приверженность делу защиты свободы юридической профессии. Настоящее Пособие и Руководство для координаторов были задуманы, разработаны и составлены именно для того, чтобы укрепить решимость этих людей.

Во многих странах даже традиционные методики правового обучения, как правило, игнорируют сравнительный и международный аспекты, в результате чего адвокаты и судьи часто не получают информации о заметных и всеобъемлющих событиях в развитии международных норм в области прав человека, а также о решениях международных контрольных органов и региональных судов и мотивировке этих решений. Основная проблема в международном праве в области прав человека состоит не столько в том, применяются ли они в национальных системах или нет, сколько в том, что в мире так мало людей знают о нормах этого права!

И все-таки юристы и судебные органы несут неформальную моральную ответственность за содействие развитию гражданского общества, основанного на верховенстве закона, а в более практическом плане адвокаты и судьи как профессионалы обязаны поддерживать свои знания и практические навыки на соответствующем уровне путем регулярного участия в программах повышения квалификации.

Международные и региональные документы по правам человека и развивающаяся в этой области судебная практика, в которых находят свое отражение нормы и принципы международного права, имеют важное значение как средства толкования, а также помогают судьям сделать выбор в условиях столкновения интересов сторон.

Пособие разработано в помощь практикующим юристам, с тем чтобы обеспечить их ознакомление с судебной практикой и мотивировкой решений в области прав человека, а также с их практическим применением. Как отметил бывший главный судья Индии Бхагвати, международные нормы в области прав человека останутся бесполезными, если адвокаты и судьи не вдохнут в них жизнь и не наполнят их энергией и силой, с тем чтобы они

могли стать эффективными и значимыми для всего человечества, а их универсальность – живой реальностью.

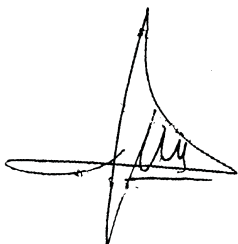
Международная ассоциация адвокатов с готовностью оказала практическую помощь Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в подборе и оплате услуг консультанта для составления Пособия и Руководства, а также в создании международного комитета по рассмотрению текста этих документов и внесению в него замечаний, в состав которого вошли видные юристы.

Пособие поможет судьям и адвокатам ознакомиться с международными и региональными нормами в области прав человека и их практическим применением, а также углубить свои знания в этой области. Всеобъемлющее Пособие и прилагаемое к нему Руководство для координаторов представляют собой подробный правовой источник, которым адвокаты, судьи и прокуроры смогут воспользоваться в своей повседневной работе, а также структурированную учебную программу, вполне пригодную для всех юрисдикций.

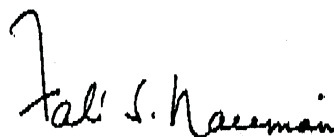
Цели Института по правам человека заключаются в поощрении и защите принципа верховенства закона и прав человека. Мы добиваемся этих целей с помощью экспертов по правовым вопросам, которые осуществляют наблюдение за ведением судебных процессов, вступают в процесс в качестве третьего лица и проводят расследования для установления фактов в отношении правовых систем. Кроме того, полагаясь на богатый опыт адвокатов во всем мире, мы оказываем помощь в сфере образования и долгосрочное практическое содействие в целях создания или укрепления структур, обеспечивающих верховенство закона.

Публикация настоящего Пособия и Руководства позволит Институту по правам человека с еще большей энергией продолжить работу над осуществлением своей программы профессиональной подготовки. Мы стремимся работать в тесном сотрудничестве с ассоциациями адвокатов и обществами юристов, с тем чтобы ознакомить с этими документами адвокатов, судей и прокуроров во всем мире.

Мы хотели бы выразить нашу искреннюю благодарность Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека за неизменную поддержку, Анне-Лене Свенссон-Маккарти за плодотворную работу над составлением Пособия и Руководства и высокий профессионализм; членам Рецензионного комитета МАА за неоценимый вклад, который они внесли в нашу работу; и наконец, королевскому адвокату Лорду Голдсмиту, Генеральному атторнею Соединенного Королевства и бывшему сопредседателю Института по правам человека МАА, который содействовал подготовке Пособия с момента планирования работы по его созданию.



Рамон Муллерат  
Сопредседатель  
Институт по правам человека МАА



Фали Нариман  
Сопредседатель  
Институт по правам человека МАА

Август 2002 года

---

# ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека хотело бы поблагодарить многих людей и организации, которые представили полезные замечания, высказали предложения и оказали поддержку при подготовке настоящего Пособия и Руководства для координаторов. В частности, мы хотели бы выразить признательность за работу, проделанную Анной-Леной Свенссон-Маккарти, которая взяла на себя главную ответственность за сбор и подготовку материалов.

Партнерские отношения между УВКПЧ и Международной ассоциацией адвокатов (МАО) в руководстве проектом опирались на активную поддержку и содействие со стороны королевского адвоката Лорда Голдсмита (бывшего сопредседателя Института по правам человека МАО) и действующих сопредседателей Рамона Муллера ОВЕ (Испания) и Фали Наримана (президента Ассоциации адвокатов Индии). Свои замечания и рекомендации представил Рецензионный комитет МАО, работавший под председательством д-ра Филлипа Тахминджиса (доцента юридического факультета Квинслендского технического университета, Австралия, и члена Совета Института по правам человека МАО). Замечания были представлены и другими членами Комитета: судьей Майклом Кирби (Высокий суд Австралии), Финном Линггемом (Норвегия), послом Эмилио Карденасом (Аргентина, вице-президент МАО), профессором Кристофом Хейнсом (Университет Претории) и доцентом Каролом Петерсоном (Гонконгский университет). Кроме того, свои замечания представил Казуюки Азусава (вице-председатель Института по правам человека МАО и вице-председатель Комитета по международным правам человека Японской федерации ассоциаций адвокатов).

Мы получили полезную информацию и рекомендации от следующих организаций: Правового центра по защите прав арабского меньшинства “Адалах” в Израиле, организации “Международная амнистия”, Секретариата Содружества, Совета Европы, Международной организации францисканцев, Генерального совета Ассоциации адвокатов Южной Африки (Йоханнесбург, Южная Африка), Секретариата Межамериканской комиссии по правам человека и Межамериканского суда по правам человека, Международной комиссии юристов, Секретариата Юридического совета (Австралия), Новозеландской комиссии по правам человека, организации “Международная тюремная реформа” и Всемирной организации против пыток. Свой вклад внесли также Майкл Бирнбаум, Коулман Нгало, судья Бернхард Шлютер, профессор Дина Шелтон, Ричард Стейнски и профессор Дэвид Вайсбродт.

В рамках Организации Объединенных Наций свою помощь предложили сотрудники Департамента по экономическим и социальным вопросам/Отдела по улучшению положения женщин, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и добровольцы Организации Объединенных Наций, а также ряд штатных сотрудников УВКПЧ.

При выработке концепции и подготовке материала Пособия был учтен также один из первых вариантов, подготовленный в 1996–1997 годах под руководством Марсиа В. Дж. Крана (адъюнкт-профессора юридического факультета Университета Британской Колумбии, Канада), которому помогали ряд исследователей, докторантов и студентов. Свой вклад в составление этого варианта внесли судья Люсьен Больё, судья П.Н. Бхагвати, Парам

Кумарасвами (Специальный докладчик по вопросу о независимости судей и адвокатов), Матар Диоп, Анил Гайан, Луис Джойнет, судья Майкл Кирби, Скотт Лекки, Уильям Маккарни, Манфред Новак, Крейг Скотт, Соли Сорабжи, Жан Трепанье и Рик Уилсон. Участие в работе приняли также Совет Европы, Международная ассоциация судей, Международная ассоциация судей по делам несовершеннолетних, Международная ассоциация адвокатов, Международная комиссия юристов, Международный учебный центр Международной организации труда, Международный фонд судей-женщин и Латиноамериканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями.